

Соглашение
между Министерством охраны окружающей среды
Республики Казахстан и Министерством окружающей среды
Исламской Республики Пакистан о сотрудничестве в области
охраны окружающей среды

Министерство охраны окружающей среды Республики Казахстан и Министерство окружающей среды Исламской Республики Пакистан, именуемые в дальнейшем Стороны,

подтверждая приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций,

исходя из дружественных отношений существующих между обоими государствами и дальнейшего расширения сотрудничества в области охраны окружающей среды,

сознавая свою ответственность перед настоящим и будущими поколениями за предотвращение экологических бедствий и катастроф, деградации природной среды и создание экологически безвредной зоны обитания,

принимая во внимание национальные законодательства Республики Казахстан и Исламской Республики Пакистан в области охраны окружающей среды,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут осуществлять сотрудничество в области охраны окружающей среды на основе равенства и взаимной выгоды путем принятия конкретных программ сотрудничества в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон.

Статья 2

Сотрудничество будет осуществляться в следующих основных областях:

защита атмосферы и почв от загрязнения;

исследование, рациональное использование, защита и охрана водных систем;

регулирование рекреационного использования национальных парков;

защита окружающей природной среды от радиационного загрязнения;

сохранение биологического разнообразия, разработка и осуществление проектов по изучению и спасению редких и находящихся под угрозой исчезновения видов животных и растений и их мест обитаний;

охрана почв и рациональное использование земельных ресурсов;

охрана и защита лесов и рациональное использование лесных ресурсов;

исследование эколого-генетических последствий загрязнения окружающей среды;

мониторинг состояния окружающей среды;

влияние загрязнения окружающей среды на климат;

улучшение окружающей среды в городах и населенных пунктах;

вопросы правового регулирования и управления в области охраны окружающей среды;

экономическое регулирование рационального использования и охраны природных ресурсов;

развитие экологического образования как основы формирования экологической культуры общества;

методологические аспекты экологической экспертизы, экологического прогнозирования и проектирования;

разработка экологических нормативов и правил к соответствующей нормативно-методической документации в области охраны окружающей природной среды.

Статья 3

Сотрудничество осуществляется в следующих основных формах:

совместная реализация мер по охране и улучшению окружающей среды;

обмен научно-технической документацией и информацией, а также нормативными правовыми актами в области охраны окружающей среды государств Сторон.

Статья 4

Финансовые условия сотрудничества и реализации совместных проектов рассматриваются в каждом отдельном случае в рамках бюджетных возможностей Сторон.

Статья 5

Вопросы правовой охраны и использования результатов сотрудничества решаются в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон.

Статья 6

Результаты сотрудничества, полученные при применении положений настоящего Соглашения, могут быть переданы третьим государствам, их юридическим или физическим лицам только с письменного согласия Сторон.

Статья 7

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 8

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 9

В случае возникновения разногласий при толковании или применении положений настоящего Соглашения Стороны будут разрешать их путем переговоров или консультаций.

Статья 10

Настоящее соглашение вступает в силу с даты его подписания.

Настоящее соглашение заключено сроком на 5 лет. В случае если ни одна из сторон не изъявит желание прекратить действие настоящего Соглашения в письменной форме за 6 месяцев до истечения соответствующего 5-летнего срока действия Соглашения, то его действие продлевается на следующий 5-летний период.

Совершено в г. _____ " ____ " _____ 2003 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, урду, английском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

За Министерство

охраны окружающей среды

Республики Казахстан

За Министерство

охраны окружающей среды

Исламской Республики Пакистан